



# Docentes en línea

*Didáctica y TIC. Blog de la Comunidad virtual de práctica  
"Docentes en línea"*

Inicio » 2022 » marzo » Mar » Online: Que siga la historia ... ¡O que comience!

## Online: Que siga la historia ... ¡O que comience!

Entrada publicada en Educación y ciberespacioTACTema del Mes y etiquetada descolonizacióneducación primariaeducación secundariaexperiencia educativahistorias digitales ilustradastextos multiculturales el 1 marzo, 2022 por Erica Elena Scorians.

---

Por Laura Rodríguez

Los docentes de lengua sabemos que los libros y las historias abren “ventanas” al mundo (Bishop, 1990) y que en ciertos momentos permiten conectar las vivencias propias con la experiencia compartida del resto de la humanidad. Así lo plantean Leandro Paladino y Christina Richardson en el artículo “Online, The Story Continues...”<sup>[1]</sup> al explorar el valor de *The Global Storybooks*, una colección multilingüe de historias digitales ilustradas que están acercando a las aulas de diferentes países del mundo en una diversidad de contextos lingüísticos y culturales (Paladino, Richardson y colaboradores, 2021).

La idea fue iniciada por Norton y Doherty en el año 2020 y continuada por Christina Richardson en el Reino Unido. En el ámbito local, tres docentes participamos en el proyecto con vistas a descolonizar la enseñanza de inglés como lengua adicional (EAL, por su sigla en inglés) y promover valores universales de tolerancia, paz, equidad y justicia social.

En una escuela multilingüe de la ciudad de La Plata, Agustina Merlotti trabajó con *Sakima's song* con su grupo de tercer grado. La historia trata sobre un niño ciego que posee diferentes talentos y canta de un modo especial. Junto a la maestra de español, Agustina coordinó un mini proyecto en el que apreciaron las imágenes del cuento, escribieron cartas al protagonista e investigaron el sistema de lectura Braille.

En la misma escuela primaria, Emiliano Tisano seleccionó *Decision* para su grupo de cuarto grado. En esta historia, los habitantes de un pueblo pobre en África descubren que si trabajan juntos pueden mejorar el lugar donde habitan. Abordaron el cuento conjuntamente con la profesora de francés, idioma también incluido en la colección. Además de conocer más sobre otras realidades, experimentaron el valor de aprender en diferentes lenguas.

En mi caso, con un curso de adultos de una escuela secundaria pública, trabajamos con *Hair*, una historia de nivel inicial en la que se presentan personas con diferentes estilos y modos de llevar el cabello. Leímos artículos en español sobre el cabello y su relación con la identidad, escuchamos el texto en inglés y realizamos actividades de lecto-comprensión. Luego de reflexionar y conversar más sobre el tema, el grupo elaboró su versión de la historia, con nombres locales e ilustraciones propias.

Como señalan Leandro y Cristina, la lectura de textos multiculturales pueden fomentar el aprendizaje a partir de la aceptación y valoración de las diferencias. Tienen el potencial de servir como modelos para deconstruir estructuras hegemónicas a partir de conversaciones vitales con nuestros alumnos y alumnas.

La colección de las *Global Storybooks* está organizada en 5 niveles de dificultad lingüística. La misma historia aparece en formato de texto y audio en varios idiomas, lo que permite un abordaje didáctico flexible en contextos bilingües o multilingües. Sumado a una mayor posibilidad de acceso al contenido de cada historia, la presencia de diferentes lenguas en el sitio contribuye a la valoración de la lengua propia y la reafirmación de la identidad.

Las historias son de acceso abierto y se encuentran en <https://globalstorybooks.net/>. Quienes participamos del proyecto animamos a nuestros colegas a sumarse, a conocer más sobre el *Storybooks project* y a construir juntos este camino que para nosotros recién está comenzando. Si quisieras aportar cuentos simples de Argentina u otras partes del mundo (leyendas, cuentos tradicionales, entre otros) escribí a los editores (ambos leen español), a quienes les interesaría formar una serie «Argentina / Latinoamérica» con cuentos en varios idiomas. Los correos de contacto son [c.richardson@naldic.org.uk](mailto:c.richardson@naldic.org.uk) y [l.paladino@naldic.org.uk](mailto:l.paladino@naldic.org.uk)

[1] Artículo publicado en la revista *EAL Journal*, en 2021.

## Referencias

Bishop, R.S. (1990). Windows and mirrors. Children's books and parallel cultures, California State University reading conference: 14th annual conference proceedings. 3-12.

Paladino, L., Richardson, C. (2021) Online. The Story Continues.... *EAL Journal*, (16), 48-49.